Yonke le mibulo, namanqelekuma

Ofani ngofani, kuko **nemincaca** **Etutw’e** Mlungwini; lelen’elotyala. Intombi zes’kolo zende zitini **na**?

Kanene utini, ngemfundo **yonyana**?

Uqay’sa ngezinto **zingamatshijolo**? Afunde kwapela **ubupinganisa**?

Kwi ofisi zonke, ungev’izililo.

Yabona mfondini ndinqand’inyembezi Ndakuzekazeka, ndizeka **ezantsi** Ukuba kanene ungayap,uyavo.

Izwe eli lonke’magad’ahlabayo.

Usind’egqweteni, udliwa likumsha Wahlal’ungumtamo o ulutywa ngabo.

Kwa nentombi zetu zipela kwa ngabo Ludlezana lodwa. Nizel’amaramncwa.

Badl’ubangalala, **umti** wezifebe.

Kona umangala, **lolung’elotyala**?

Enje amakumsha, **ukwenz’amafene**?

Uqay’sa ngabani, ngaba Pemb’eshiya?

Yiyo ke le **mfundo** ugwagwisa **ngayo**?

Bub’obu **gqoboka** nqayisa **ngabo**?

Bub’obu bukol’undidinisa **ngabo**?

Yile mirungwane, **nisifunze** **ngayo**?

Undiqukaquka **ngomgweb’ozayo**

Umpeto welizwe, endingapikiyo **Ub’ukwenjenjalo**, ungqwanganisela Ngento nati sonke, sesi **ngamanqina**.

Ndoke **ndishiy’apo**, ka wenze okwako Ubekel’ entloko, ingabi mafene Nala mambamfamba, enteto yezolo Yezi **ntsuku** ntatu, sidwalazileyo,

\* Kwapezolo, kudala. Umfazi omkulu ka **Nqeno**. || Ngumkwekazi wake. Abase tyeni ngabafazi.

 **INCWADI ZABA BALELI.**

JANUARY, 1888.

| Igama. | **Umlambo**. | Ihlaulelwe. | £ | Inani. |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| s | **d** |
| Rev. E. J. Warren Mount Arthur | Dec. | 1887 | 0 | 5 | 0 |
| Mr. Isaac Wauchope | Port Elizabeth | *,,* | 1888 | 0 | 2 | 6 |
| „ J. B. Moffat | Capetown |  | 1887 | 0 | 10 | 0 |
| „ Paul Ngxamngxa |  | Sept. | 1888 | 0 | 5 | 0 |
| „ Nikani Mantsayi | Henderson | Feb. | ,, | 0 | 6 | 0 |
| Mrs. Mnyakama | Fort Beaufort | Dec. | 1887 | 0 | 5 | 0 |
| Mr. James Gontshi |  |  | 1888 | 0 | 5 | 0 |
| Rev. P. J. Mzimba | Lovedale | ,, | 1887 | 0 | 15 | 0 |

olusapo ulusengelayo? Akulwenzakalisi na ngalo nto? Alusokuba ziqekevu ezingati zine ngqondo na, kanti ngama kapela angazi nento le, atembe ingqondo yomntu omnye? Kananjako kuteni na ukuba intlanganiso ka Rev Pamla no Colonel Schermbrucker ungayifaki epepeni nje ngoko injalo? Usuka unyule izwi libe linye ufake Iona kwi *Mvo,* ugwebe lo ntlangano ngokuti kufiimane kwa hlanganwa ngento ibiko kade. Asikuko kushinta na oko? Akungxengi na ke “msengi ndini ” ? Kwi *Mvo* yokugqibela u Mhleli uti umhlaba ubuhleli uku- lulwe kade ngu Rulumente. Pina kaloku, asingulo Rulumente unge- nayo nento elungileyo na, ngoku uvumelana no Rev. Pamla na? Yeka ikwele mfondini wakwa Jili, bikela umzi kakuhle. Iziqalekiso ezipuma epepeni lako zibekiswa kumfundisi, ziya kuba nesiqamo sazo, osenya- nisweni uya kwamkela owake umvuzo; ose buxokini uya kwamkela owake. Make ndisitele, mna

MBONELI.

 INTLAULELO YE “SIGIDIMI.”

UMANYANO NGE MFUNDO.

I

NTLANGANISO yolu Manyano ayikuba sahlangana e

Rini ngomhla we 10 January 1888, ngenxa yezixakeko ezibonwe yi komiti ukuba zingehla ite yakona. Nase Lovedale ishenxiselwe kwi holidana ka April 1888.

B. Sakuba. *Secretary.*

Cathcart and Walker Streets,
King William’s Town.

UBUPINGANISA

Mhleli,—Ndincede undifakele lencwadi yam kwelo pepa lomzi wako- wetu *Isigidimi.* Ndandiyitumele kwi *Mvo*, wati u Mhleli wayo akanako ukuyifaka kuba “ izamana nesiqu,” ndayiqonda kodwa mna lo nto Ukuba akafuni kuba ezake iziposo zityilwe. Andaxi nokuba yofana kanye naleyo, kuba leyo ndandiyitumele kuye wala nokuyibuyisa. Yiyo le:—

Mhleli,—Ndicela indawo kwelo pepa lako ngamazwana amafupi endifuna ukutelela ngawo kule ngxoxo inkulu sekukupela kwendaba ezikoyo ngoku ngo Sir G. Sprigg no Rev. C. Pamla. Ukuqala manditi kwaba kubi kwamhlana yangenwa yi *Mvo* le ngxoxo, kuba yayingena ngomoya wobutshaba obukulu kwase ntloko. Wabonakala u Rev. C. Pamla engowileyo, ngokusuke abenentlangano nenkulu epete eli lizwe. Yase igwetywa lo ntlangano, itshabiswa, itotywa, kusitiwa “ yinteto engenasiqamo,” kutshiwo entsimini eqalayo ukuhlwayelwa. Into esisimanga ke leyo. Ewe, siso—siso—siso—sisimanga! Uti omnye umbaleli “Umfundisi makangawuteteli umhlaba wama wabo, maka- gcine ipulpit kupela, ashumayele. Bona baya kupulapula u Jabavu yedwa.” “Ndakuva zwi ndini! ” Kuhleliwe nje kutiwa ngekuye u Jabavu ku Sir Gordon? No Mr. Jabavu ngokwake uti epepeni lake umfundisi senga ngeleye namawabo. Lawo mawabo ke nguye (Jabavu) Ngekukokeliswe yena pambili, yaza *Imvo* elandelayo yazala u “ Tengo- Jabavu, Tengo-Jabavu, Tengo-Jabavu” yonke, ukuze kube kulungile. Ixele mhla u Manyano Nge Mfundo Iwatuma o Rev. E. Magaba no Messrs. J. Tengo-Jabavu, B. Sakuba, no T. Bottoman ku Sir G Sprigg e Rini, kona kwasuka kwaxunyiswa igama lika Jabavu, zenziwa mfupi ezinye ingxoxo zo Manyano, kwapuhla enegama lika Jabavu. Kwanaleyo ntlangano yaba Tunywa bo Manyano eyayi yingqayingqayi ngezo mini, asikaboni siqamo sayo nanamhla. Kwavela oka Gqoba e *Sigidimini* wati abo batunywa balungcatshile uhlanga, ngokwanga isandla sika Sir Gordon Sprigg. Yati *Imvo* ukupendula ;unomona kuba kungayanga yena ku Sir Gordon. Namhla ke ngubani na lo unomona eko oka Gqoba eko oka Jabavu? Ndivuyile ukumva u Mhleli we *Mvo* esiti akumfanele ukushinta yena, ukushinta nje ngomsengi womzi. Ndinalo mbuzo ke—Eyona nto ikufaneleyo “ msengi ndini ” kungxenga na? Ubikele umzi ukuba u Mr. Pamla wange unyawo Iuka Sir Gordon Sprigg kungeko nto afunjatiswe yona, ekubeni u Rev. C. Pamla yena esuke wabulela ukuba evunyelwe ukuba ahlangane ne nkulu leyo atyile uluvo Iwake kupela. Ke eli lokwanga isandla no nyawo, leloke lingazange libeko kwi *Watchman.* Enye into uze, kusingila into ekude Ze nale ngxoxo ka Sir Gordon no Rev. Pamla, le yokuya kwako e Gqili neya Mamfengu apesheya kwe Nciba. Indlela oyishicilele ngayo epepeni lake lika January 4th, yeyokuba ibonakale nje ngengxoxo enye yonke. Okunene wapumelela kwelo qinga lako. Kwabalwa inteto ezimbi ngumbaleli wase Herschel ngo mfundisi. Kwayola kunene ku Mhleli we *Mvo*, kuba kwenziwe into abeyifuna, akamxelela lowo mbaleli ukuba leyo nto ikude no Pamla. Umza- mo wo Mhleli ngowo kulincolisa igama lika Rev. Pamla kanye kuma wabo. Yintoni na ukuba enziwe i (scape goat) ibokwe yokutwala izono ezingezizo zayo ngokwase Majodini. Nditi ke eyona nto uzifumana kufanele “ msengi ndini ” kungxenga na? Alusokubukuxa na

CRAWSHAW’S

FIRST KAFIR COURSE.

To enable Europeans to overcome the first difficulties of learning Kafir, and Natives (or those who have spoken Kafir as children) to learn the grammar and construction of the language.

CONTAINING

Grammar, Vocabularies, Exercises, Parsing Lessons; also Key to
Exercises, and Index to Vocabularies.

FROM REV. W. W. GQOBA.

*Independent Native Minister Auckland.*

I have carefully gone through Mr. Crawshaw’s ‘ First Kafir Course.’ It is rightly so called—the essentials of the language are clearly presented, yet the student is not confused with, unnecessary details. Mr. Crawshaw has especially shown great skill in dividing the various parts of which Kafir words are built up. This has not been systematically attempted before, and will be a great boon to native students. One half of the difficulties of the construction, analysis and parsing of Kafir vanish at once, and a native young man who carefully studies this First Kafir Course will be master of his own language.

FROM REV. P. J. MZIMBA,

*Minister of Lovedale Native Church.*

This book is got up in a style very interesting and easy to a Kafir student. The Kafirized English especially is of great value: it shows to both the Kafir and the English scholar the exact meaning of each part of a word, and also the remarkable difference between the construction of English and Kafir. The use of this Kafir Course in our Schools would be of great advantage to the scholars.

Demy Octavo Cloth Price 3s. 6d; when ordered by the dozen for schools, 36s.

Just Published, and now on Sale at

The Book Room, Lovedale;

AND

J. C. Juta and Co., Cape Town.

Elipepa lishicilelwa E-Lovedale Institution, ekuqalekeni
kwe nyanga.